

ARN54760



ARN54761



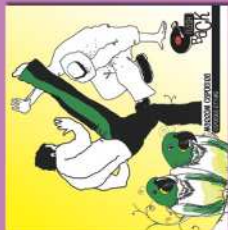
ARN54762



ARN54763



ARN54764



ARN54765



ARN54767



ARN54768



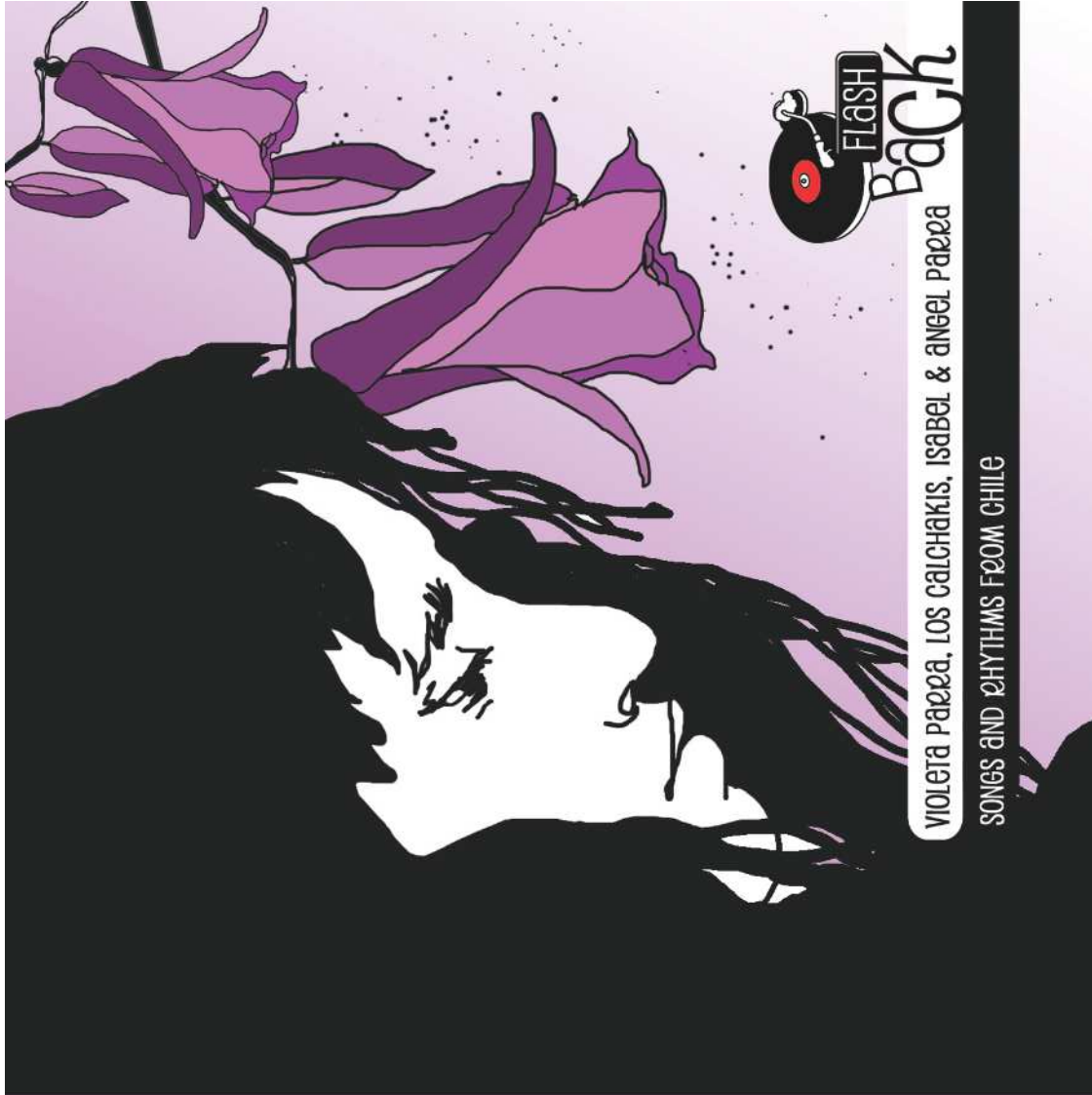
ARN54769

ARN54766

Catalogue sur simple demande à / Catalogue available on request from :
 ARION MUSIC – 36 avenue Hoche 75008 Paris, France – www.arion-music.com

©ARION 1963/ 1965/ 1974/ 1975/ 1976/ 1983/ 1980 & ©ARION 2008

Tous droits réservés pour tous pays. Reproduction interdite – Copyright reserved for all the world



VIOLETA PAREDA, LOS CALCHAKIS, ISABEL & ANGEL PAREDA

SONGS AND RHYTHMS FROM CHILE

NOTE DE L'EDITEUR

C'était en 1963, ARION venait de publier un album dédié au Chili avec Violeta Parra et ses enfants Isabel et Angel. Ils jouaient dans un petit cabaret du Quartier Latin de Paris : « La Candelaria », rue Monsieur le Prince. Dans le même spectacle se produisaient « Los Calchakis », inconnus du grand public à cette époque. Violeta Parra et Hector Miranda, directeur du groupe argentin, étaient devenus des amis. Ils partageaient non seulement le goût de la musique andine, mais aussi celui de la peinture, étant tous les deux peintres. Justement en avril 1964, Violeta inaugurerait une exposition de ses œuvres au Musée des Arts Décoratifs, au Palais du Louvre. Par une coïncidence significative le même jour, dans ce même musée du Louvre, se réalisait le vernissage de l'exposition « Nouvelle Tendence », où Hector participait à côté de jeunes artistes du monde entier.

Au début de cette année 1964, Violeta avait présenté Los Calchakis à Ariane Ségal, qui dirigeait à l'époque les disques ARION, leur permettant ainsi d'enregistrer leur premier album en France.

En 1967, Violeta Parra disparaissait tragiquement au Chili, où elle était retournée, devenant un mythe pour tous les peuples latino-américains. Peu de temps après, Los Calchakis triomphaient dans le monde entier avec leur disque « La flûte indienne » qu'elle avait parrainé.

Il est tout à fait compréhensible pour ces différentes raisons, que Violeta Parra et Los Calchakis soient associés dans un même compact. Celui-ci réunit neuf chansons écrites, composées et chantées par Violeta, plus cinq morceaux du folklore chilien recueillis par elle et interprétés par Isabel et Angel Parra et cinq mélodies chiliennes jouées par les Calchakis, dont une composée par le chilien du groupe : Sergio Arriagada.

PUBLISHER'S NOTE

In 1963 ARION had just released an album devoted to Chile with Violeta Parra and her children Isabel and Angel. They played in a cabaret in the Latin Quarter of Paris called « La Candelaria », in the street Monsieur le Prince. « Los Calchakis » appeared in the same show, but were as yet unknown to a wide audience. Violeta Parra and Hector Miranda, leader of the Argentinian group, became friends. They not only shared a love of the music from the Andes, but also a love of painting, both also being artists themselves. In fact, during April 1964 Violeta attended the opening of an exhibition of her work at the Musée des Arts Décoratifs in the Louvre buildings. It is a significant coincidence that on the same day in the Louvre Museum itself, the private view of an exhibition entitled « Nouvelle Tendence » took place, in which Hector's work was shown alongside that of an international selection of young artists.

Early in 1964, Violeta introduced Los Calchakis to Ariane Ségal, who was director of ARION at the time, and this meeting led to the subsequent recording of their first album in France.

In 1967 Violeta Parra died tragically on her return to Chile, and she became for all the Latin American peoples a figure of mythical proportions. Shortly afterwards Los Calchakis acquired world wide reknown with their disc « La flûte indienne » which had been sponsored by Violeta Parra.

It is for these different reasons Violeta Parra and Los Calchakis are associated on the same compact disc, which includes nine songs written, composed and sung by Violeta, plus five pieces of Chilean folk music collected by her and performed by Isabel and Angel Parra and five melodies played by Los Calchakis, one of which was composed by the Chilean member of the group, Sergio Arriagada.

NOTA DEL EDITOR

Era en el año 1963, ARION acababa de publicar un disco dedicado a Chile con Violeta Parra y sus hijos Isabel y Angel. Todos ellos cantaban en una pena del barrio latino de París « La Candelaria », en la calle Monsieur le Prince. Dentro del mismo programa actuaban « Los Calchakis », muy poco conocidos en esa época. Violeta Parra y Héctor Miranda, director del grupo argentino, eran amigos. Compartían no solamente el gusto por la música andina, sino también por la pintura, siendo los dos pintores. Justamente en Abril de 1964 Violeta inauguraba una exposición de sus obras en el Museo de Artes Decorativas, en el Palacio del Louvre, se realizaba el «vernissage» de la exposición «Nueva Tendancia » en la que Héctor exponía junto a jóvenes artistas del mundo entero.

En los comienzos de ese año 1964, Violeta había presentado Los Calchakis a Ariane Ségal, quien dirija en esa época los discos ARION, permitiéndoles así grabar su primer álbum en Francia.

En 1967 Violeta desaparecía trágicamente en Chile, adonde había retornado, convirtiéndose en un mito para todos los pueblos latinoamericanos. Poco tiempo después Los Calchakis triunfaban en el mundo entero gracias al disco : « La flûte indienne » que ella les había ayudado a realizar.

Por todas estas razones es perfectamente comprensible que Violeta Parra sean asociados en un mismo compact-laser, que reúne canciones escritas, compuestas y cantadas por Violeta, mas cinco temas del folklore chileno recopilados por ella e interpretados por Isabel y Angel Parra, y cinco melodías chilenas tocadas por Los Calchakis, entre las cuales una fué compuesta por el chileno del conjunto : Sergio Arriagada.

NOTE DE L'EDITEUR

C'était en 1963, ARION venait de publier un album dédié au Chili avec Violeta Parra et ses enfants Isabel et Angel. Ils jouaient dans un petit cabaret du Quartier Latin de Paris : « La Candelaria », rue Monsieur le Prince. Dans le même spectacle se produisaient « Los Calchakis », inconnus du grand public à cette époque. Violeta Parra et Hector Miranda, directeur du groupe argentin, étaient devenus des amis. Ils partageaient non seulement le goût de la musique andine, mais aussi celui de la peinture, étant tous les deux peintres. Justement en avril 1964, Violeta inaugurerait une exposition de ses œuvres au Musée des Arts Décoratifs, au Palais du Louvre. Par une coïncidence significative le même jour, dans ce même musée du Louvre, se réalisait le vernissage de l'exposition « Nouvelle Tendence », où Hector participait à côté de jeunes artistes du monde entier.

Au début de cette année 1964, Violeta avait présenté Los Calchakis à Ariane Ségal, qui dirigeait à l'époque les disques ARION, leur permettant ainsi d'enregistrer leur premier album en France.

En 1967, Violeta Parra disparaissait tragiquement au Chili, où elle était retournée, devenant un mythe pour tous les peuples latino-américains. Peu de temps après, Los Calchakis triomphaient dans le monde entier avec leur disque « La flûte indienne » qu'elle avait parrainé.

Il est tout à fait compréhensible pour ces différentes raisons, que Violeta Parra et Los Calchakis soient associés dans un même compact. Celui-ci réunit neuf chansons écrites, composées et chantées par Violeta, plus cinq morceaux du folklore chilien recueillis par elle et interprétés par Isabel et Angel Parra et cinq mélodies chiliennes jouées par les Calchakis, dont une composée par le chilien du groupe : Sergio Arriagada.

PUBLISHER'S NOTE

In 1963 ARION had just released an album devoted to Chile with Violeta Parra and her children Isabel and Angel. They played in a cabaret in the Latin Quarter of Paris called « La Candelaria », in the street Monsieur le Prince. « Los Calchakis » appeared in the same show, but were as yet unknown to a wide audience. Violeta Parra and Hector Miranda, leader of the Argentinian group, became friends. They not only shared a love of the music from the Andes, but also a love of painting, both also being artists themselves. In fact, during April 1964 Violeta attended the opening of an exhibition of her work at the Musée des Arts Décoratifs in the Louvre buildings. It is a significant coincidence that on the same day in the Louvre Museum itself, the private view of an exhibition entitled « Nouvelle Tendence » took place, in which Hector's work was shown alongside that of an international selection of young artists.

Early in 1964, Violeta introduced Los Calchakis to Ariane Ségal, who was director of ARION at the time, and this meeting led to the subsequent recording of their first album in France.

In 1967 Violeta Parra died tragically on her return to Chile, and she became for all the Latin American peoples a figure of mythical proportions. Shortly afterwards Los Calchakis acquired world wide reknown with their disc « La flûte indienne » which had been sponsored by Violeta Parra.

It is for these different reasons Violeta Parra and Los Calchakis are associated on the same compact disc, which includes nine songs written, composed and sung by Violeta, plus five pieces of Chilean folk music collected by her and performed by Isabel and Angel Parra and five melodies played by Los Calchakis, one of which was composed by the Chilean member of the group, Sergio Arriagada.

NOTA DEL EDITOR

Era en el año 1963, ARION acababa de publicar un disco dedicado a Chile con Violeta Parra y sus hijos Isabel y Angel. Todos ellos cantaban en una pena del barrio latino de París « La Candelaria », en la calle Monsieur le Prince. Dentro del mismo programa actuaban « Los Calchakis », muy poco conocidos en esa época. Violeta Parra y Héctor Miranda, director del grupo argentino, eran amigos. Compartían no solamente el gusto por la música andina, sino también por la pintura, siendo los dos pintores. Justamente en Abril de 1964 Violeta inauguraba una exposición de sus obras en el Museo de Artes Decorativas, en el Palacio del Louvre, se realizaba el «vernissage» de la exposición «Nueva Tendancia » en la que Héctor exponía junto a jóvenes artistas del mundo entero.

En los comienzos de ese año 1964, Violeta había presentado Los Calchakis a Ariane Ségal, quien dirija en esa época los discos ARION, permitiéndoles así grabar su primer álbum en Francia.

En 1967 Violeta desaparecía trágicamente en Chile, adonde había retornado, convirtiéndose en un mito para todos los pueblos latinoamericanos. Poco tiempo después Los Calchakis triunfaban en el mundo entero gracias al disco : « La flûte indienne » que ella les había ayudado a realizar.

Por todas estas razones es perfectamente comprensible que Violeta Parra sean asociados en un mismo compact-laser, que reúne canciones escritas, compuestas y cantadas por Violeta, mas cinco temas del folklore chileno recopilados por ella e interpretados por Isabel y Angel Parra, y cinco melodías chilenas tocadas por Los Calchakis, entre las cuales una fué compuesta por el chileno del conjunto : Sergio Arriagada.